

THỎA THUẬN HỢP TÁC

1. Bảo tàng Ký ức chiến tranh Caen, Cộng hoà Pháp

Địa chỉ: Esplanade Général Eisenhower 14050 Caen Cédex 4 France

Đại diện bởi Ông M. Kléber Arhoul - Giám đốc Bảo tàng Ký ức chiến tranh Caen, Cộng hoà Pháp.

2. Bảo tàng Chiến thắng Điện Biên Phủ

Địa chỉ: Tổ 1, Phường Mường Thanh, Thành phố Điện Biên Phủ, tỉnh Điện Biên.

Bà: Vũ Thị Tuyết Nga - Giám đốc Bảo tàng Chiến thắng Điện Biên Phủ.

Hai bên thống nhất hợp tác như sau:

Điều 1. Mục đích hợp tác

1. Mục đích của Thỏa thuận này là mở rộng và tăng cường hợp tác giữa hai bên phù hợp với pháp luật của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và pháp luật của nước Cộng hoà Pháp.

2. Mục tiêu chính là đẩy mạnh công tác sưu tầm, bảo quản, trưng bày và phát huy giá trị di sản lịch sử, đặc biệt là các tài liệu, hiện vật liên quan đến trận chiến Điện Biên Phủ.

3. Hai bên sẽ nỗ lực phối hợp chặt chẽ các hoạt động của mình theo Thỏa thuận này, nhằm thực hiện Thỏa thuận một cách công bằng và hiệu quả.

Điều 2. Cam kết của Bảo tàng Chiến thắng Điện Biên Phủ

1. Cung cấp các tài liệu, file ảnh liên quan đến trận chiến Điện Biên Phủ và các ảnh liên quan đến kinh tế, văn hoá, danh lam thắng cảnh của tỉnh Điện Biên cho Bảo tàng Ký ức chiến tranh Caen để thực hiện trưng bày, giới thiệu.

2. Trao đổi về công tác nghiệp vụ của Bảo tàng, phối hợp thực hiện các đề án nghiên cứu khoa học, văn hóa trong lĩnh vực bảo tàng học; trao đổi về kinh nghiệm hoạt động triển lãm, bảo quản hiện vật đặc biệt là hiện vật chất liệu kim loại các loại vũ khí chiến tranh từ năm 1945-1954.

3. Tham mưu cử các đoàn công tác đi nghiên cứu, học tập kinh nghiệm và tổ chức triển lãm với chủ đề liên quan đến trận chiến Điện Biên Phủ tại Bảo tàng Ký ức chiến tranh Caen và tiếp đón các đoàn công tác của Bảo tàng Ký ức chiến tranh Caen tới tỉnh Điện Biên.

Điều 3. Cam kết của Bảo tàng Ký ức chiến tranh Caen

1. Tổ chức trao đổi kinh nghiệm về bảo tàng học, bảo quản và lưu trữ, truyền thông giữa hai bảo tàng thông qua việc cử các đoàn công tác của Bảo tàng Ký ức chiến tranh Caen tới tỉnh Điện Biên, tiếp đón các đoàn công tác của Bảo tàng Chiến thắng Điện Biên Phủ.



2. Hỗ trợ Bảo tàng Chiến thắng Điện Biên Phủ về chuyên môn bảo tàng và khoa học để làm mới tuyến trưng bày cố định và tổ chức các triển lãm ngắn hạn.

3. Tổ chức thu thập tài liệu tại Pháp và trên thế giới về tác động của trận chiến Điện Biên Phủ, cung cấp tư liệu cho công tác trưng bày thường xuyên hoặc các triển lãm ngắn hạn của Bảo tàng Chiến thắng Điện Biên Phủ.

Điều 4. Hình thức cung cấp tài liệu, hiện vật và bản quyền

1. Tài liệu, hiện vật được Hai bên chuyển giao cho đại diện có thẩm quyền của Hai bên dưới dạng điện tử, hiện vật bản sao.

2. Hai bên cam kết cung cấp cho nhau khả năng giám sát việc tuân thủ các quy tắc và quy định về sử dụng tài liệu, hiện vật bản sao.

3. Tài liệu, hiện vật được Hai bên cung cấp cho nhau phải đảm bảo không có bất kỳ tranh chấp nào liên quan đến bản quyền, quyền tác giả, quyền khác.

Điều 5. Thể thức triển khai hợp tác

1. Hai bên thống nhất hợp tác trên cơ sở các nguyên tắc bình đẳng, cùng có lợi; lựa chọn các nội dung hợp tác ưu tiên phù hợp với chức năng và nhiệm vụ của hai bảo tàng, có tính khả thi nhằm tăng cường trao đổi chuyên môn, kinh nghiệm và nguồn lực trong lĩnh vực bảo tàng học, đặc biệt liên quan đến di sản lịch sử chiến tranh

2. Hàng năm, hai bên thống nhất xây dựng kế hoạch hành động để cụ thể hóa nội dung thỏa thuận, phụ thuộc vào các ưu tiên và nguồn tài chính mà hai bên có thể huy động được.

Điều 6. Cam kết bảo mật

1. Các bên có trách nhiệm thực hiện đầy đủ các cam kết trong Thỏa thuận này.

2. Các bên có quyền sử dụng các tài liệu, thông tin được cung cấp từ “Bên trao”, “Bên nhận” trong phạm vi của Thỏa thuận này, bảo đảm tính bảo mật của thông tin.

3. Đồng thời, trong khuôn khổ của Thỏa thuận này, các Bên không trao đổi thông tin cấu thành tình trạng quảng cáo, bí mật khác được pháp luật bảo vệ theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và pháp luật nước Cộng hòa Pháp.

Điều 7. Giải quyết tranh chấp

Các vấn đề tranh cãi giữa các Bên, liên quan đến việc giải thích hoặc áp dụng các điều khoản của Thỏa thuận này sẽ được giải quyết thông qua thương lượng và tham vấn giữa các Bên.

Điều 8. Sửa đổi và bổ sung thỏa thuận

Theo thống nhất của các Bên, Thỏa thuận này có thể được sửa đổi và bổ sung, và được chính thức hóa trong các văn bản bổ sung riêng.

Điều 9. Hiệu lực và chấm dứt thỏa thuận

1. Thỏa thuận này sẽ có hiệu lực kể từ ngày nhận được thông báo bằng văn bản cuối cùng về việc các Bên hoàn thành các thủ tục nội bộ cần thiết để Thỏa thuận có hiệu lực và sẽ có hiệu lực trong 5 năm kể từ ngày ký.

2. Khi hết hiệu lực, hai bên đánh giá kết quả thực hiện và Thỏa thuận này sẽ được tự động gia hạn cho mỗi giai đoạn 5 năm tiếp theo.

3. Thỏa thuận này sẽ được chấm dứt hiệu lực sau ba tháng kể từ ngày một trong hai Bên nhận được thông báo bằng văn bản từ Bên kia về ý định chấm dứt Thỏa thuận này.

4. Việc chấm dứt hiệu lực của Thỏa thuận này sẽ không ảnh hưởng đến các nghĩa vụ liên quan đến các hợp đồng, thỏa thuận, biên bản và chương trình được thực hiện trong thời gian Thỏa thuận này còn hiệu lực.

5. Đầu mối liên hệ :

5.1 Bảo tàng Chiến thắng Điện Biên Phủ: Bà Hoàng Thị Thoa – Phó Giám Đốc Bảo tàng Chiến thắng Điện Biên Phủ; Điện Thoại : 0988908020; email: hoangthoabtct@gmail.com.

5.2 Bảo tàng Ký ức Chiến tranh Caen: Ông Kléber Arhoul, Giám đốc Bảo tàng Ký ức Chiến tranh Caen; Điện thoại : + 33 2 31 06 06 40; email: karhoul@memorial-caen.fr

Thỏa thuận được ký vào ngày tháng 5 năm 2025 tại Hà Nội. Thỏa thuận hợp tác được lập thành 04 bản (02 bản tiếng Pháp, 02 bản tiếng Việt), các văn bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.

**ĐẠI DIỆN
BẢO TÀNG CHIẾN THẮNG
ĐIỆN BIÊN PHỦ**



**Bà Vũ Thị Tuyết Nga
Giám đốc**

**ĐẠI DIỆN
BẢO TÀNG KÝ ỨC
CHIẾN TRANH CAEN**



**Ông Kléber Arhoul
Giám đốc**

